



سادن والمترجم

كتاب للأطفال

نورة طاع الله

هيا نقرأ الكتاب باللغة العربية

هل تعلم يا بني من هو المترجم؟

المترجم هو الشخص الذي يساعد الناس على فهم اللغات المختلفة، فينقل الكلام أو الكتابة من لغة إلى أخرى مع الحفاظ على المعنى الصحيح. وبفضل عمله يستطيع أشخاص من دول وثقافات متنوعة أن يتواصلوا ويتبادلوا المعرفة والأفكار بسهولة، حتى لو كانوا يتحدثون لغات مختلفة.

يقرأ المترجم النصوص بعناية أو يستمع إلى الحديث باهتمام، ثم يفهم المعنى الحقيقي للكلمات والجمل، وبعد ذلك يكتبه أو يقوله بلغة أخرى بطريقة واضحة وسليمة. فهو لا يترجم الكلمات كلمةً بكلمة فقط، بل يحرص على أن يكون المعنى مفهوماً وطبيعياً في اللغة الجديدة.

يعمل المترجم في أماكن كثيرة، مثل المدارس والجامعات والمستشفيات والمحاكم والشركات ودور النشر والمؤتمرات

والمطارات. وقد يترجم الكتب والقصص والمجلات والمقالات
والأفلام والبرامج والوثائق، أو يساعد الأشخاص أثناء
الاجتماعات واللقاءات بين المتحدثين بلغات مختلفة.

هناك مترجم يترجم النصوص المكتوبة، وهناك مترجم شفهي
يستمع إلى المتحدث ثم ينقل كلامه مباشرة إلى لغة أخرى.
ويحتاج كل نوع من الترجمة إلى سرعة في الفهم، ودقة في
اختيار الكلمات، وانتباه كبير حتى لا يتغير المعنى.

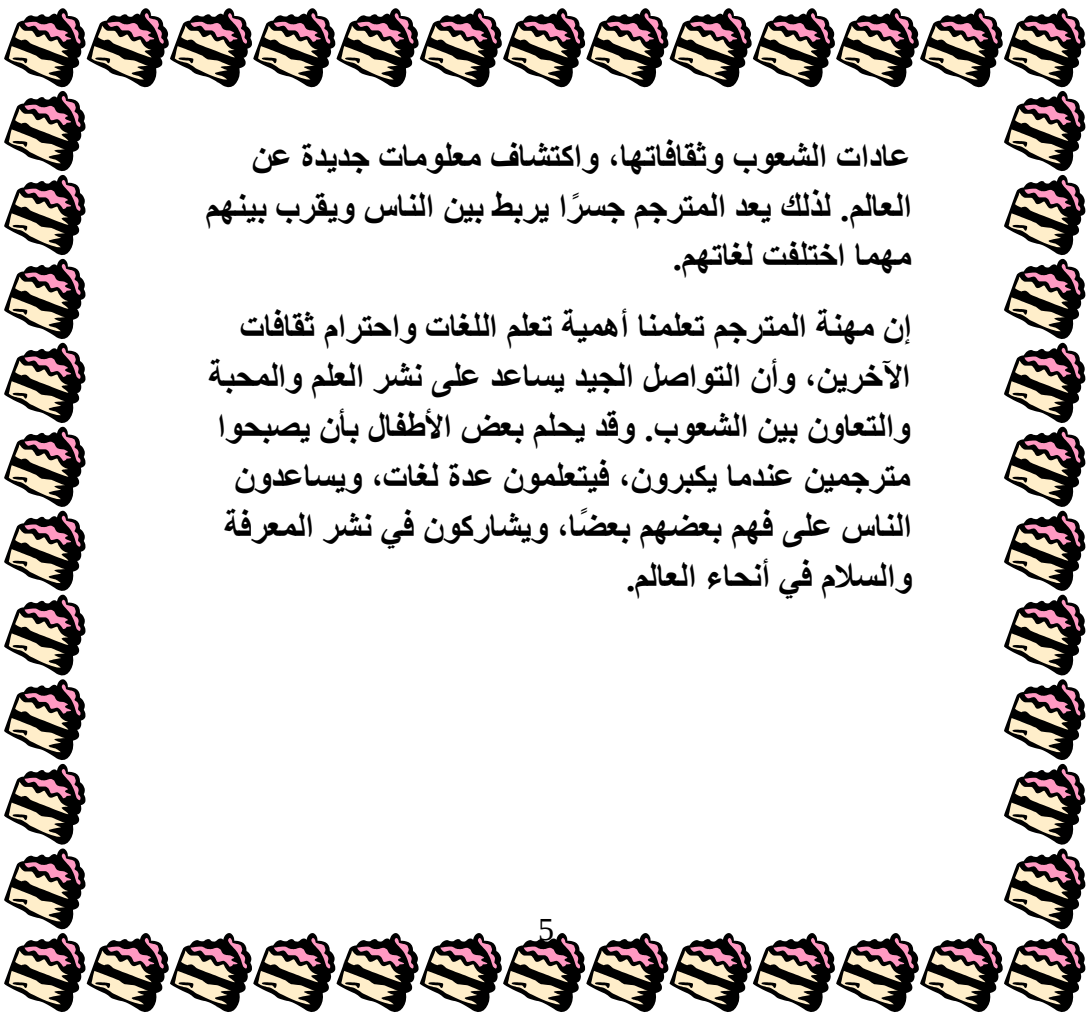
يستخدم المترجم القواميس الورقية والإلكترونية، وبرامج
الحاسوب، والمراجع المختلفة، وقد يستعين بالإنترنت للبحث
عن معاني الكلمات أو المصطلحات الجديدة. كما يواصل تعلم
اللغات باستمرار، لأن اللغات تتطور وتظهر فيها كلمات
وتعبيرات جديدة مع مرور الوقت.



يجب أن يكون المترجم صادقاً وأميناً، فلا يغير المعنى أو
يضيف معلومات من عنده، بل ينقل الرسالة كما هي بطريقة
صحيحة وواضحة. كما يحتاج إلى الصبر، وحب القراءة،
والانتباه للتفاصيل، ومعرفة ثقافات الشعوب المختلفة، لأن
بعض الكلمات أو العبارات قد يكون لها معنى خاص في كل
ثقافة.

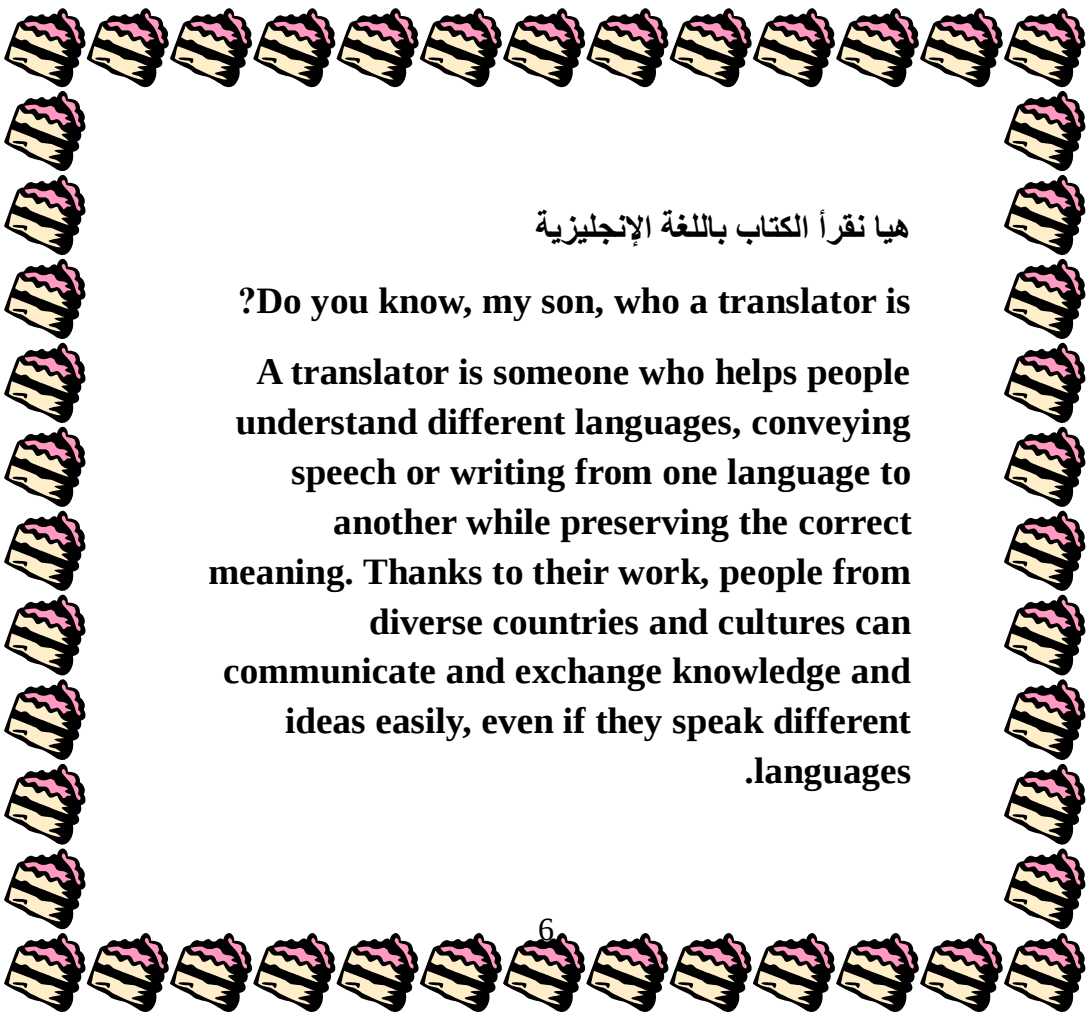
يساعد المترجم العلماء والأطباء والمعلمين والطلاب والرحالة
ورجال الأعمال وغيرهم على التواصل وتبادل الخبرات. كما
يساهم في نقل الكتب والقصص العلمية والأدبية إلى لغات
مختلفة، فيستفيد منها ملايين الناس حول العالم.

بفضل المترجم نستطيع قراءة قصص كُتبت في دول بعيدة،
ومشاهدة أفلام بلغات أخرى مع ترجمة مفهومة، والتعرف إلى



عادات الشعوب وثقافتها، واكتشاف معلومات جديدة عن
العالم. لذلك يعد المترجم جسراً يربط بين الناس ويقرب بينهم
مهما اختلفت لغاتهم.

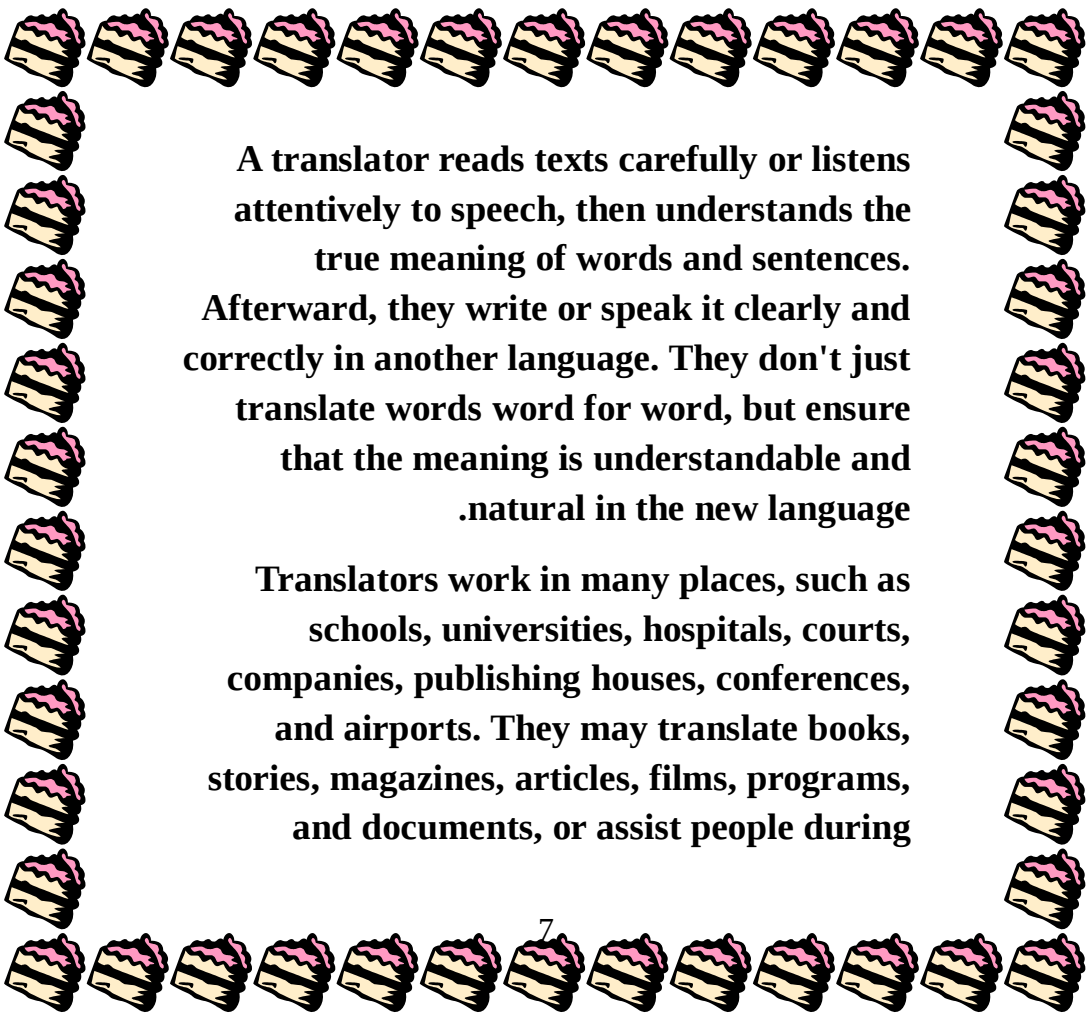
إن مهنة المترجم تعلمنا أهمية تعلم اللغات واحترام ثقافات
الآخرين، وأن التواصل الجيد يساعد على نشر العلم والمحبة
والتعاون بين الشعوب. وقد يحلم بعض الأطفال بأن يصبحوا
مترجمين عندما يكبرون، فيتعلمون عدة لغات، ويساعدون
الناس على فهم بعضهم بعضاً، ويشاركون في نشر المعرفة
والسلام في أنحاء العالم.



هيا نقرأ الكتاب باللغة الإنجليزية

?Do you know, my son, who a translator is

A translator is someone who helps people understand different languages, conveying speech or writing from one language to another while preserving the correct meaning. Thanks to their work, people from diverse countries and cultures can communicate and exchange knowledge and ideas easily, even if they speak different .languages



A translator reads texts carefully or listens attentively to speech, then understands the true meaning of words and sentences. Afterward, they write or speak it clearly and correctly in another language. They don't just translate words word for word, but ensure that the meaning is understandable and .natural in the new language

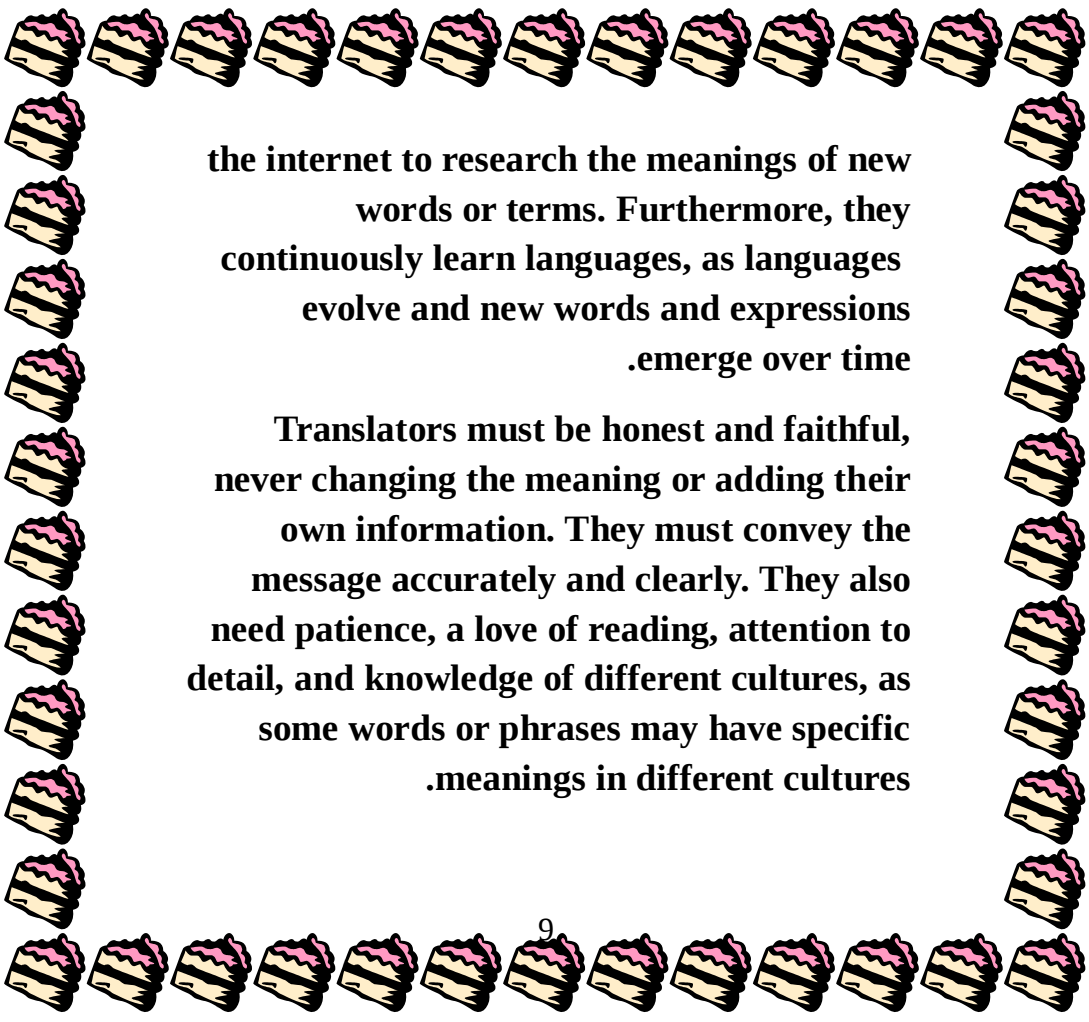
Translators work in many places, such as schools, universities, hospitals, courts, companies, publishing houses, conferences, and airports. They may translate books, stories, magazines, articles, films, programs, and documents, or assist people during



**meetings and encounters between speakers of
.different languages**

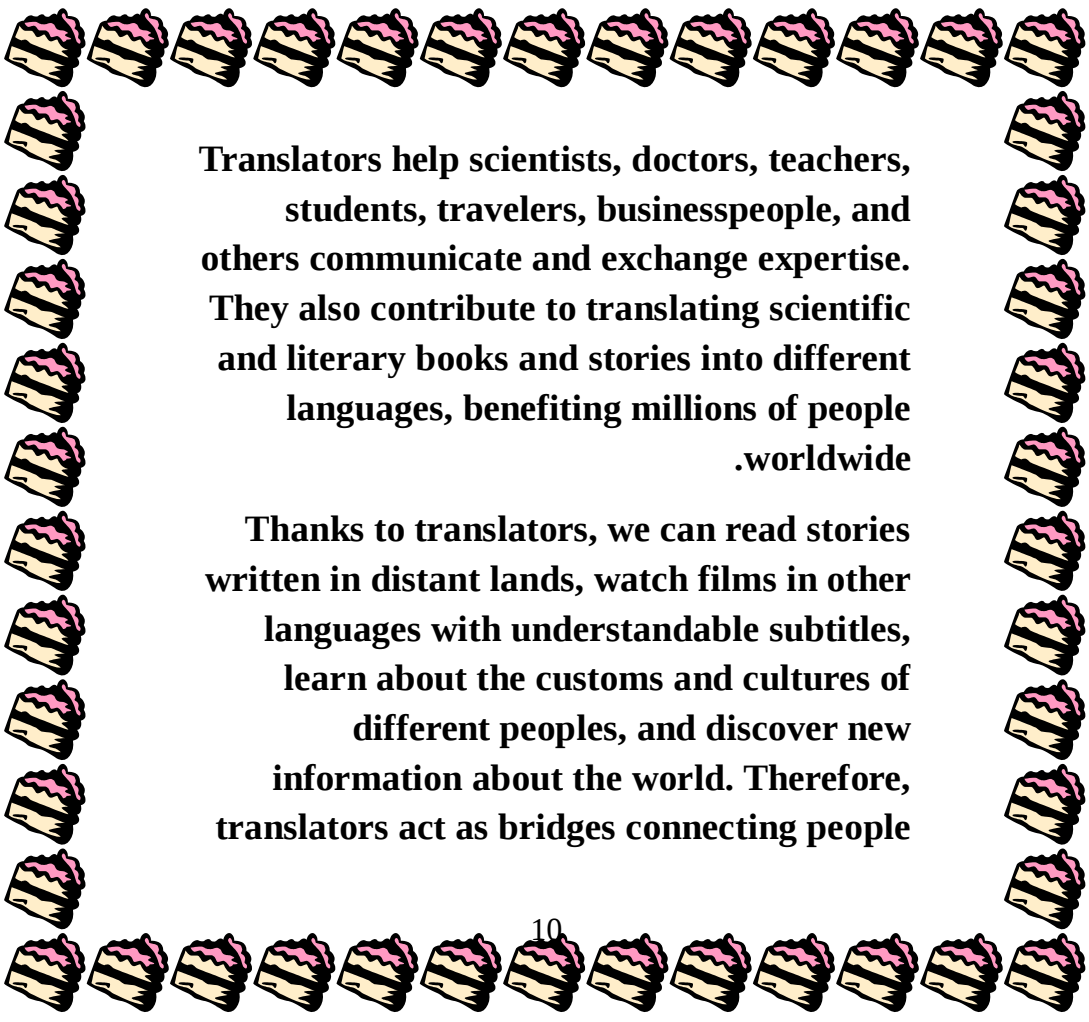
**There are translators who translate written
texts, and there are interpreters who listen to
the speaker and then convey their words
directly into another language. Each type of
translation requires quick comprehension,
precise word choice, and meticulous attention
.to detail to avoid altering the meaning**

**Translators use paper and electronic
dictionaries, computer programs, and various
reference materials. They may also consult**



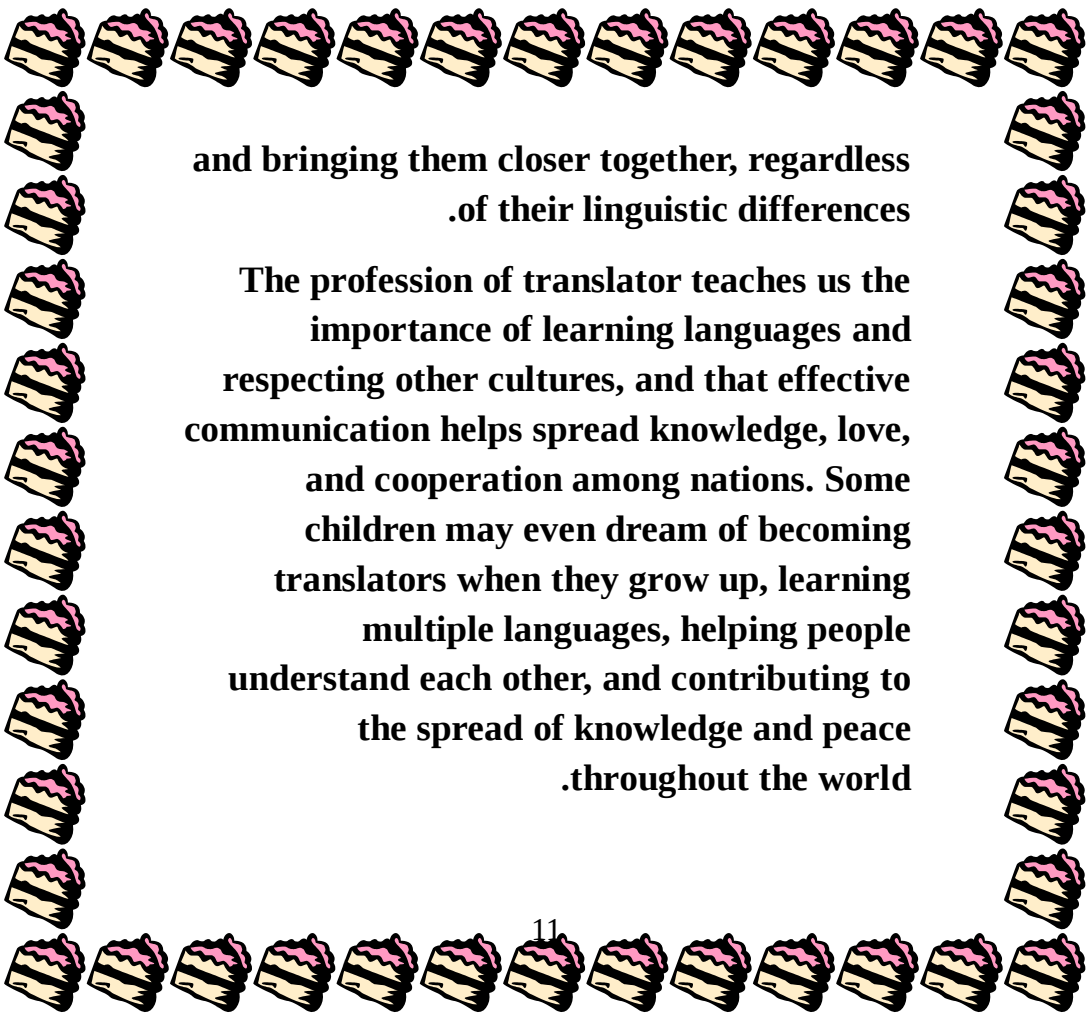
the internet to research the meanings of new words or terms. Furthermore, they continuously learn languages, as languages evolve and new words and expressions .emerge over time

Translators must be honest and faithful, never changing the meaning or adding their own information. They must convey the message accurately and clearly. They also need patience, a love of reading, attention to detail, and knowledge of different cultures, as some words or phrases may have specific .meanings in different cultures



**Translators help scientists, doctors, teachers,
students, travelers, businesspeople, and
others communicate and exchange expertise.
They also contribute to translating scientific
and literary books and stories into different
languages, benefiting millions of people
.worldwide**

**Thanks to translators, we can read stories
written in distant lands, watch films in other
languages with understandable subtitles,
learn about the customs and cultures of
different peoples, and discover new
information about the world. Therefore,
translators act as bridges connecting people**



**and bringing them closer together, regardless
of their linguistic differences**

**The profession of translator teaches us the
importance of learning languages and
respecting other cultures, and that effective
communication helps spread knowledge, love,
and cooperation among nations. Some
children may even dream of becoming
translators when they grow up, learning
multiple languages, helping people
understand each other, and contributing to
the spread of knowledge and peace
throughout the world**